

Allgemeine Geschäftsbedingungen

ข้อกำหนดและเงื่อนไข

THAI FOOD & CULTURE FESTIVAL
ไทยเฟสทีวัล อาหาร สินค้า และ ศิลปะ

16. – 18. August 2024
Stadthalle Bülach

Freitag	15:00 – 23:30 Uhr
Samstag	10:00 – 23:30 Uhr
Samstag Konzert	21:00 – 02:00 Uhr
Sonntag	10:00 – 20:00 Uhr

1) Öffnungszeiten und Verkaufszeiten

Die Öffnungszeiten des Festivals sind die offiziellen Verkaufszeiten, welche vom Standbetreiber eingehalten werden müssen.

เวลาดังต่อไปนี้เป็นเวลาเปิดและปิดงานที่ผู้ออกบูทจะต้องปฏิบัติตาม

Freitag	15:00 – 23:30 Uhr
Samstag	10:00 – 23:30 Uhr
Sonntag	10:00 – 20:00 Uhr

Das Festival findet bei jeder Witterung statt.

ไม่ว่าสภาพอากาศจะเป็นเช่นไร เทศกาล อาหาร สินค้า และ ศิลปะ ก็จะถูกจัดขึ้นตามที่กำหนดเอาไว้

2) Verwendung und Bezug von Speisetellern (wichtige Änderung ab 2023)

Um die Abfallmenge so gering wie möglich zu halten, ist die Verwendung von Einwegspeisetellern nicht erlaubt. Der Veranstalter stellt wiederverwendbare Speiseteller gegen eine Gebühr von 30 Rappen pro Stück zur Verfügung. Die Teller können vor der Küche beim Eingang der Stadthalle gegen Vorzeigen einer Quittung bezogen werden. Die Quittung erhalten Sie gegen Bezahlung am Informationsstand rechts neben der Aussenbühne. Verzichten Sie beim Besteck auf Plastik und verwenden Sie Materialien mit einem kleineren CO2-Fussabdruck.

เพื่อลดปริมาณขยะให้เหลือน้อยที่สุด ทางผู้จัดงานไม่อนุญาตให้ใช้ภาชนะแบบใช้แล้วทิ้ง ทางเราได้จัดเตรียมจาน ถ้วย ชาม เอาไว้ให้เช่าในราคา 30 Rp. ต่อ 1 ชิ้น ซึ่งทางร้านอาหารสามารถไปชำระค่าเช่าได้ที่แผนกประชาสัมพันธ์ แล้วนำไปเสิร์ฟไปแสดงที่บริเวณหน้าครัวตรงทางเข้า Stadthalle เพื่อรับภาชนะ กรุณาหลีกเลี่ยงการใช้ช้อน ส้อม ภาชนะที่เป็นพลาสติก ทางเราแนะนำให้ท่านใช้วัสดุในรูปแบบของรีไซเคิล

3) Miete von zusätzlichem Material

Zusätzliches Material können Sie jederzeit am Informationsstand beziehen.

Materialmiete für drei Tage	Preis in CHF
Tisch	10.00
Sitzbank	6.00
Kühlschrank	100.00
Lagerraum im Kühlwagen (1,2 x 0,8 Meter)	100.00

หากผู้ออกบูธต้องการอุปกรณ์มากกว่าจำนวนที่ผู้จัดงานได้จัดเตรียมไว้ให้ ผู้ออกบูธสามารถเช่าอุปกรณ์เพิ่มเติมได้ในราคาดังนี้ตลอดทั้งงาน:

- โต๊ะ ตัวละ CHF 10.-
- ม้านั่ง ตัวละ CHF 6.-
- ตู้เย็น ตัวละ CHF 100.-
- พื้นที่เก็บของในห้องเย็น ขนาด 1200 x 800 cm ราคา CHF 100.-

4) Verkauf von alkoholischen und nicht alkoholischen Getränken

Der Verkauf von alkoholischen Getränken ist verboten und dem Veranstalter vorbehalten. Nicht alkoholische Getränke wie zum Beispiel heisser und kalter Kaffee, Bubble Tea etc. sind grundsätzlich erlaubt und müssen zwingend aufgelistet werden.

ไม่อนุญาตให้นำเครื่องดื่มประเภทแอลกอฮอล์มาจำหน่าย สงวนสิทธิ์นี้ไว้สำหรับผู้จัดงานเท่านั้น สำหรับเครื่องดื่มไม่มี แอลกอฮอล์ เช่น กาแฟร้อนและเย็น ชาสมุนไพร ฯลฯ สามารถจำหน่ายได้โดยทั่วไป แต่ต้องระบุไว้อย่างชัดเจน

5) Auf- und Abbau

Folgende Zeiten für die Anlieferung von Material, Auf- und Abbau müssen strikte eingehalten werden.

เวลาสำหรับการขนส่งอุปกรณ์ เพื่อเตรียมและรื้อถอนร้านค้า จะต้องถูกปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด ดังนี้

<p>Anlieferung von Material การขนส่งอุปกรณ์ และ วัสดุ</p> <p>Keine Esswaren. Die Kühlschränke stehen erst ab Freitag ab 08:00 Uhr bereit. ไม่อนุญาตสำหรับอาหาร เนื่องจากตู้เย็นจะถูกจัดเตรียมไว้ให้ตั้งแต่วันศุกร์ เวลา 08.00 น. เป็นต้นไป</p>	<p>Donnerstag, 15.08. von 17:30 Uhr bis 21:00 Uhr</p>
<p>Aufbau การตั้งร้าน</p>	<p>Freitag, 16.08. ab 08:00 Uhr</p>
<p>Abbau การเก็บ และรื้อถอนร้าน</p>	<p>Sonntag, 18.08. ab 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr Montag, 19.08. ab 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr</p>

6) Gesetzliche Bestimmungen

Jeder Standbetreiber muss sicherstellen, dass sein Stand und dessen Einrichtungen hygienisch einwandfrei, betriebssicher und leicht kontrollierbar sind. Überdies haben sie im Hinblick auf die Art und den Zweck ihrer Bestimmung den Bau-, Feuer-, Gesundheits-, Wirtschafts- und Lebensmittelpolizeilichen Vorschriften zu genügen.

Die Richtlinien des Amtes für Gesundheit und Hygiene des Kantons Zürich werden dem Standbetreiber in Deutsch und Thai zur Verfügung gestellt. Der Standbetreiber verpflichtet sich, diese zu prüfen und zwingend einzuhalten. Grosses Augenmerk wird auf folgende Punkte gelegt: Spuckschutz, Handwaschanlage, Einhaltung der Kühlkette, Temperaturkontrolle und Deklarationspflicht der Ware (Etikett in Landessprache bei importierten Produkten!).

Die Checkliste «Verkauf von Lebensmitteln am Thai Food & Culture Festival» finden Sie auf unserer Homepage www.maithaientertainment.com.

Am **Freitag, 16. August 2024 um 13:00 Uhr findet die Lebensmittel- und Feuerpolizeikontrolle** statt. Der Verkauf ist erst ab 15:00 Uhr erlaubt.

ผู้เข้าบูธต้องปฏิบัติตามกฎของกรมสาธารณสุขอย่างเคร่งครัด ร้านค้าจะต้องสะอาด อาหารถูกสุขลักษณะ มีความปลอดภัยในระหว่างการทำงาน และตรวจสอบได้ง่าย นอกจากนี้จะต้องปฏิบัติตามข้อบังคับการตั้งร้าน กฎด้านอัคคีภัย สุขภาพ เศรษฐกิจ รวมถึงอาหารและเนื้อสัตว์จะต้องมีการระบุถึงประเภทและที่มาอย่างชัดเจน

ตามข้อกำหนดของสำนักงานสาธารณสุขของเมืองซูริก บูธที่ให้บริการต้องระบุประเภทอาหารและเครื่องดื่มเป็นภาษาเยอรมันและภาษาไทยให้ชัดเจน เมื่อเจ้าหน้าที่สาธารณสุขทำการตรวจสอบร้านค้า สิ่งต่อไปนี้จะถูกตรวจสอบเป็นพิเศษ: ที่ป้องกันน้ำลาย อุปกรณ์ล้างมือ อุปกรณ์ดับเพลิง ที่เข็ดมือ วันหมดอายุของสินค้าป้ายหรือฉลากสินค้า (ต้องมีฉลากในภาษาประจำชาติสำหรับสินค้านำเข้า!)

คุณสามารถดูรายการของการตรวจสอบ «การขายอาหารในเทศกาลอาหารและวัฒนธรรมไทย» ได้ที่เว็บไซต์ของเรา www.maithaientertainment.com

พนักงานตรวจสอบคุณภาพอาหารและดาร์จดับเพลิงจะเริ่มทำการตรวจสอบ สินค้า อาหาร และเครื่องดื่มในวันศุกร์ที่ 16 สิงหาคม 2567 เวลา 13:00 น. และจะอนุญาตให้เริ่มขายได้ตั้งแต่วันที่ 15:00 น. เป็นต้นไป

7) Strom und Gas

Während der Veranstaltung sind ausgebildete Elektroinstallateure anwesend. Bitte halten Sie sich an die ihre Anweisungen, um Stromausfälle zu vermeiden und die Sicherheit aller Besucher zu gewährleisten.

Mit Strom betriebene **Wärmeplatten** sind **nicht erlaubt** und durch Rechaud Brenner zu ersetzen, da sie in der Vergangenheit wiederholt zu Stromausfällen geführt haben.

Elektrogeräte, welche am Anlass zu Stromausfällen führen, werden vom Veranstalter bis zum Ende der Veranstaltung eingezogen. Kabelrollen sind vollständig auszurollen. Da der Strom nur knapp vorhanden ist, **empfehlen wir ausdrücklich mit Gas** zu kochen.

Es kann beim Anlass zu temporären Stromausfällen kommen. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für einen etwaigen Umsatz- oder Warenverlust während einem Stromausfall. Jegliche Schadenersatzansprüche werden vollends wegbedungen.

Sie haben die Möglichkeit, Gas zum marktüblichen Preis beim Veranstalter am Informationsstand zu beziehen (mit Depot). Schliessen Sie die Gas-Flaschen nie selbst an, sondern wenden Sie sich an unser Fachpersonal am Informationsstand.

ระหว่างงานทางเรามีเจ้าหน้าที่ที่ผ่านการฝึกอบรมคอยดูแลให้บริการเกี่ยวกับเรื่องไฟฟ้า โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่อย่างเคร่งครัด เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟฟ้าช็อตช้อง และเพื่อความปลอดภัยของผู้มาเยี่ยมชมงานทุกท่าน

ไม่อนุญาตให้ใช้เตาไฟฟ้าอย่างเด็ดขาด และแนะนำให้เปลี่ยนเป็นเตาแบบ Rechaud เนื่องจากที่ผ่านมาเตาไฟฟ้าทำให้เกิดปัญหาและไฟฟ้าช็อตช้อง

อุปกรณ์ไฟฟ้าที่เป็นเหตุทำให้ไฟฟ้าในงานดับอย่างต่อเนื่อง จะถูกยึดโดยผู้จัดงานไปจนจบงาน ม้วนสายไฟจะต้องคลี่ออกจนสุด และเนื่องจากไฟฟ้ามืออย่างจำกัดเราจึงขอแนะนำอย่างยิ่งให้ปรุงอาหารด้วยเตาแก๊ส

อาจมีการช็อตช้อง ไฟดับชั่วคราวในระหว่างการทำงาน ผู้จัดงานจะไม่รับผิดชอบใดๆ ต่อการสูญเสียการขายหรือสินค้า ในระหว่างที่ไฟฟ้าช็อตช้องผู้ออกร้านไม่สามารถเรียกร้องค่าเสียหายได้

ท่านสามารถที่จะซื้อแก๊ส (พร้อมเงินมัดจำ) ในราคาตลาดจากผู้จัดงานได้ที่บูธประชาสัมพันธ์ และห้ามเชื่อมต่อถังแก๊สด้วยตนเอง กรุณาติดต่อผู้เชี่ยวชาญของเราที่จุดบริการประชาสัมพันธ์ให้ช่วยเหลือเท่านั้น

8) Müll und Abwasch

Müllentsorgung, Nutzung der Abwaschstationen (kein Zugang zu der Küche in der Stadthalle) und Wasserbezug sind im Preis enthalten. Die Standbetreiber haben dafür zu sorgen, dass sie die Abwaschstation stets sauber verlassen.

ราคานี้รวมการกำจัดขยะ การใช้สภานี้ล้างพานะ (ไม่สามารถใช้ครัวใน Stadthalle ได้) และน้ำประปา ทางร้านจะต้องตรวจสอบและรักษาความสะอาดสภานี้ล้างสิ่งของก่อนออกจากสภานี้หลังการใช้บริการทุกครั้ง

9) Glas / PET / Alt-Öl

Die Standbetreiber werden gebeten, abfallvermeidende Massnahmen zu treffen. PET, Glas und Alt-Öl sind vom übrigen Kehrriecht zu trennen. Entsprechende Sammelcontainer stehen bereit.

ขอความร่วมมือจากผู้อออกร้านค้าให้กำจัดและแยกขยะอย่างถูกต้อง โดยจะต้องแยก PET แก้ว และน้ำมันเสียออกจากขยะที่เหลือ ทางผู้จัดงานได้จัดเตรียมที่ทิ้งขยะแต่ละประเภทอย่างเหมาะสมไว้ให้แล้ว

10) Parkplätze

Die Parkkarten, welche im Standpreis inbegriffen sind, werden vom Veranstalter frühzeitig versendet. Für weitere Fahrzeuge stehen kostenpflichtige Parkplätze auf dem Kiesplatz (CHF 10.- pro Einfahrt) zur Verfügung (nur beschränkte Anzahl Parkplätze!). Um den Aufbau nicht zu behindern, müssen sich die Standbetreiber an die Zeiten für die Anlieferung halten und alle Fahrzeuge nach dem Entladen unmittelbar vom Gelände wegfahren.

ใบอนุญาตจอดรถซึ่งรวมอยู่ในราคาเช่าบูธจะถูกส่งให้ท่านโดยผู้จัดงานในเวลาที่เหมาะสม ทางผู้จัดงานได้จัดเตรียมที่จอดรถเพิ่มเติมบนลานหินไว้ให้ โดยมีค่าบริการดังนี้: CHF 10 ต่อวัน/คัน (ที่จอดรถมีจำนวนจำกัดเท่านั้น!) เพื่อไม่ให้เกิดการกีดขวางการตั้งร้านทุกท่านต้องปฏิบัติตามเวลาการส่งของ และเมื่อการขนถ่ายสิ่งของเรียบร้อยจะต้องนำยานพาหนะทุกคันออกจากสถานที่จัดงานโดยทันที

11) Versicherung / Haftung / Unwetter

Versicherung für Personen und Sachschäden: Der Standbetreiber stellt sicher, dass er über eine der Natur des Geschäftes entsprechende, genügende Betriebshaftpflichtversicherung für Drittschäden verfügt. Der Standbetreiber kann keinerlei Haftungsansprüche gegenüber dem Veranstalter erheben. Der Anlass findet bei jedem Wetter statt. Kann der Anlass aufgrund höherer Gewalt (Unwetter, Naturkatastrophe, politische Unruhen etc.) oder Drittverschulden nicht stattfinden oder führen solche Einflüsse zu Umsatzeinbussen, so sind jegliche Haftungsansprüche gegen den Veranstalter ausgeschlossen. Die Standmiete bleibt trotzdem geschuldet.

ประกันภัยสำหรับการบาดเจ็บส่วนบุคคลและความเสียหายต่อทรัพย์สิน:

ผู้ออกร้านค้าต้องมั่นใจว่าตนมีประกันเพื่อรับผิดชอบต่อสาธารณะในกรณีที่เกิดความเสียหายกับบุคคลที่สาม ซึ่งต้องเหมาะสมกับลักษณะของธุรกิจ ผู้ออกร้านค้าไม่สามารถเรียกร้องความรับผิดชอบใดๆต่อผู้จัดงานได้ งานนี้จะถูกจัดขึ้นในทุกสภาพอากาศ หากเกิดเหตุการณ์ที่ทำให้ไม่สามารถเกิดการจัดงาน

ขึ้นได้เนื่องจากเหตุสุดวิสัย (พายุ ภัยธรรมชาติ ความไม่สงบทางการเมือง ฯลฯ)

หรือความผิดพลาดจากบุคคลที่สาม หากอิทธิพลดังกล่าวนำไปสู่การสูญเสียต่อการขายและรายได้ การเรียกร้องขอความรับผิดชอบจากผู้จัดงานจะได้รับการยกเว้น ค่าเช่าบูธจะไม่สูญหาย

12) Vertragsrücktritt

Von diesem Vertrag kann bis spätestens am 30. Juni 2024 schriftlich oder per E-Mail zurückgetreten werden. In diesem Fall wird die volle Anzahlung abzüglich einer Administrationsgebühr von CHF 100.- zurückerstattet. Nach dem genannten Datum ist die Rückerstattung nicht mehr möglich. Die Untermiete des Standes an ein Drittperson ist ausgeschlossen.

ท่านสามารถถอนตัวจากสัญญานี้เป็นลายลักษณ์อักษรหรือส่งทางอีเมลให้ถึงผู้จัดงานภายในวันที่ 30 มิถุนายน 2567 เป็นอย่างช้า ในกรณีนี้ผู้จัดงานจะคืนเงินมัดจำเต็มจำนวนหักด้วยค่าธรรมเนียมการดำเนินการ CHF 100.- ให้ท่าน หลังจากวันที่ดังกล่าวจะไม่สามารถขอคืนเงินได้อีกต่อไปและไม่อนุญาตให้นำร้านค้าไปเช่าต่อให้กับบุคคลที่สาม

13) Zahlungskonditionen

Eine **Anzahlung von 30%** des Marktstandpreises ist nach der Bestätigung durch den Veranstalter innerhalb von 10 Tagen fällig. Der Restbetrag ist bis **spätestens am 15. Juli 2024** vollumfänglich zu bezahlen. Bei Nichteinhaltung der Zahlungskonditionen behalten wir uns vor, den Marktstand weiterzuvermieten.

Bitte tätigen Sie Zahlungen nur mit dem Einzahlungsschein mit QR-Code, welchen wir mit der Bestätigung beilegen. Der Standbetreiber erklärt sich mit den Vertragsbedingungen einverstanden, sobald die Anzahlung/Zahlung erfolgt ist.

เงินมัดจำจำนวน 30% ของราคาเช่าจะต้องจะถูกชำระให้ครบภายใน 10 วันหลังจากได้รับการยืนยันการเช่าจากผู้จัดงาน ค่าเช่าบูทส่วนที่เหลือจะต้องถูกชำระให้ครบจำนวนภายในวันที่ 15 กรกฎาคม พ.ศ. 2567 เป็นอย่างช้า

ในกรณีที่ผู้เช่าไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขการชำระเงิน ผู้จัดงานขอสงวนสิทธิ์ในการปล่อยเช่าร้านค้าให้ผู้อื่นในทันที กรุณาชำระเงินด้วยสลิปการชำระเงินพร้อมรหัส QR ที่เราแนบให้ไปกับใบยืนยันการเช่าร้านให้ท่าน

ผู้ออกร้านค้าจะต้องยินยอมและรับเงื่อนไขของสัญญาทันทีที่มีการชำระค่ามัดจำ/ชำระเงิน